



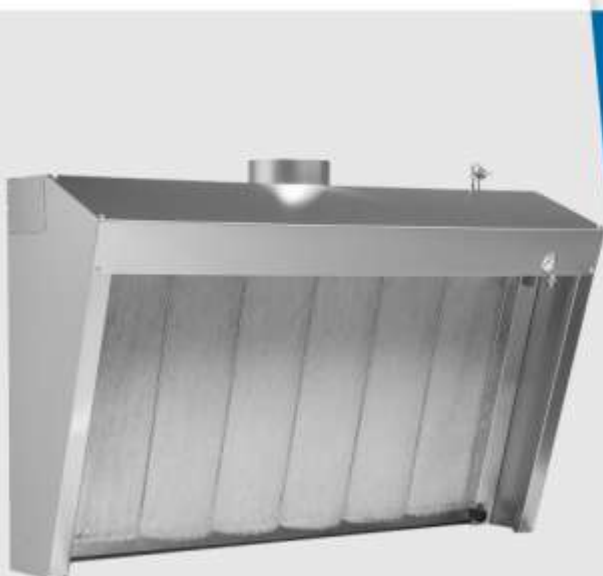
# HAMACH

an **emm** product



- Gebbruikershandleiding (NL)
- Gebrauchsanleitung (D)
- Mode d'emploi (F)
- Manual (GB)
- Instucciones de uso (E)
- Modo d'impiego (I)
- Instukja obslugi (PL)
- Användarmanual (S)

**HS Spray board 180 cm**  
**Art.no. 000479**



HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

HAMACH

## Table of content

1. Technische gegevens	<b>Nederlands</b>	3
2. Omschrijving		3
3. Veiligheidsregels		3
4. Bediening en onderhoud		4
5. Garantie		5
1. Technische Daten	<b>Deutsch</b>	6
2. Beschreibung		6
3. Sicherheitshinweise		6
4. Bedienung und Wartung		7
5. Garantie		9
1. Données techniques	<b>Français</b>	10
2. Description		10
3. Règles de sécurité		10
4. Utilisation et entretien		11
5. Garantie		12
1. Technical data	<b>English</b>	13
2. Description		13
3. Safety rules		13
4. Operation and maintenance		14
5. Guarantee		15
1. Datos Técnicos	<b>Español</b>	16
2. Descripción		16
3. Normas de seguridad		16
4. Uso y mantenimiento		17
5. Garantía		18
1. Dati tecnici	<b>Italiano</b>	19
2. Descrizione		19
3. Norme di sicurezza		19
4. Funzionamento e Manutenzione		20
5. Garanzia		21
1. Dane Techniczne	<b>Polski</b>	22
2. Opis		22
3. Reguły Bezpieczeństwa		22
4. Obsługa i Konserwacja		23
5. Gwarancja		24
1. Tekniska data	<b>Svenska</b>	25
2. Description		25
3. Säkerhetsföreskrifter		25
4. Användning och underhåll		26
5. Garanti		27
CE Verklaring / Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Överensstämmedeklaration / Deklaracja zgodności		28
Disclaimer EMM International B.V.		31
Contact details		32

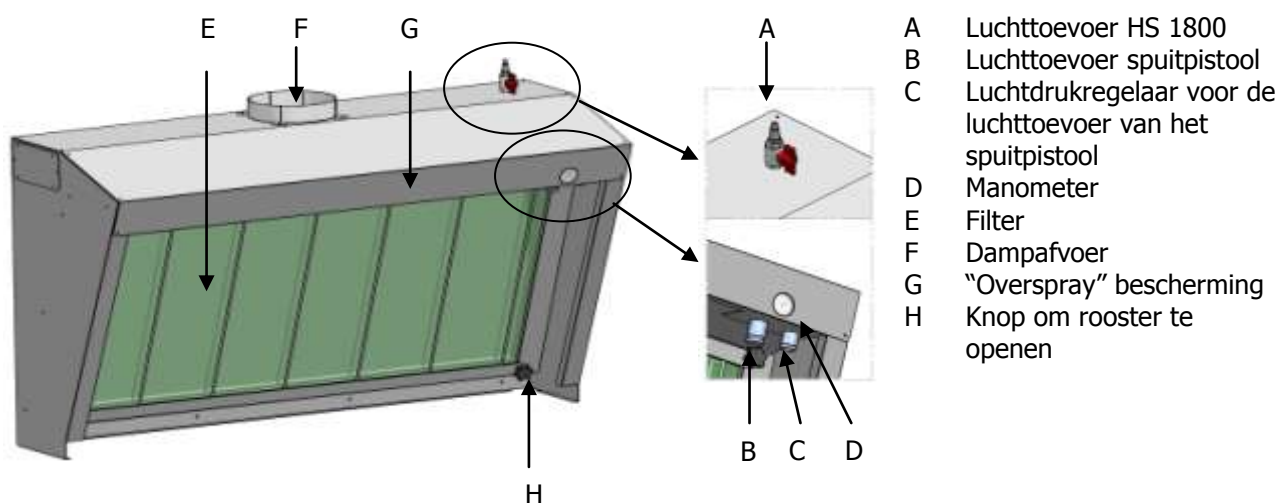
### HS 1800 Spuitwand

De HS 1800 is geschikt om spuitstaaltjes in een veilige omgeving te kunnen spuiten en te kunnen drogen dankzij de afzuiging.

#### Specificaties

Lengte	: 1800 mm
Breedte	: 440 mm
Hoogte	: 740 mm
Gewicht	: 40 kg
Diameter afzuigaansluiting	: 180 mm

## 2. Omschrijving



## 3. Veiligheidsregels

De veiligheidssymbolen in deze handleiding dienen goed bestudeerd en begrepen te worden. Zij betekenen niet dat gevaren uitgesloten zijn en zijn geen vervanging van preventieve maatregelen.



**Symbol:** Dit symbool attendeert op voorzichtigheid geboden en/of gevaar. Bij het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan ernstig persoonlijk letsel ontstaan. Om het risico van letsel, vuur of een elektrische schok te voorkomen dienen deze veiligheidsrichtlijnen altijd gevolgd te worden.

#### Ken uw apparatuur

Bestudeer deze handleiding en onthoud de betekenis van alle symbolen zodat de spuitwand veilig en effectief gebruikt kan worden. Onthoud de functies, beperkingen en potentiële gevaren die de spuitwand met zich mee kan brengen.

#### Belangrijk

Het gebruik van andere onderdelen dan de originele Hamach onderdelen is niet toegestaan. Reparatie en/of onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door een hiertoe gekwalificeerde vakman van Hamach. Richt al uw communicatie tot de dichtstbijzijnde Hamach dealer.

### Lees deze handleiding nauwkeurig vóór de ingebruikname van de HS 1800 Smitwand.

- A) De werkruimte moet volgens de wettelijke gezondheid- en veiligheidsnormen zijn ingericht (D.L. 626/94). Houd de werkruimte schoon en zorg voor goede belichting. Rommelige en donkere ruimtes vragen om ongelukken. Houd brandbare vloeistoffen en gassen op afstand van de werkomgeving.
- B) Houd kinderen en bezoekers op afstand van het apparaat en van de werkruimte.
- C) Forceer het apparaat niet. Het zal beter en veiliger functioneren wanneer er voldaan wordt aan de voorgeschreven maatstaven.
- D) Houd de apparatuur schoon en vetvrij. Volg de instructies op voor smering en onderdeel-vervanging.
- E) Blijf alert en wees verstandig: bij vermoeidheid kan men het apparaat beter niet gebruiken.
- F) Controleer beschadigde delen en bepaal of het apparaat nog veilig gebruikt kan worden waarvoor het bestemd is. Controleer de opstelling van de bewegende delen en de algemene toestand op onregelmatigheden welke het functioneren kan beïnvloeden.
- G) Elk onderdeel dat beschadigd is moet door een erkend vakman gerepareerd of vervangen worden.

## 4. Bediening en onderhoud

Voor de installatie moet het apparaat:

1. Op een HT180 tafel of aan een muur gemonteerd worden;
2. De luchtafvoer aangesloten worden op een bestaand dampafzuigkanaal (Ø 180 mm);
3. De luchttoevoer aangesloten worden d.m.v. een snelkoppeling.

### Montage op de HT180 tafel

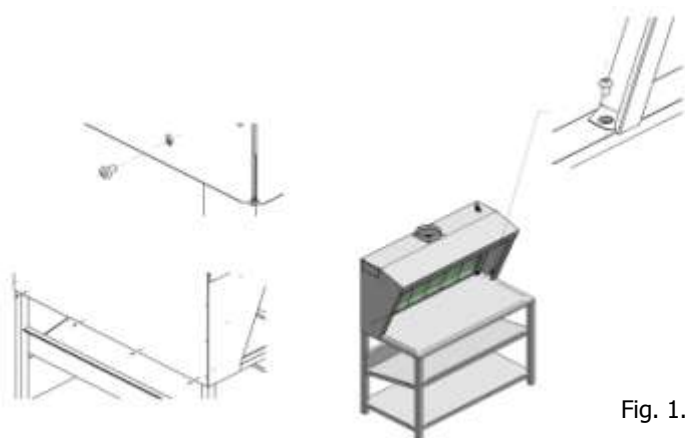


Fig. 1.

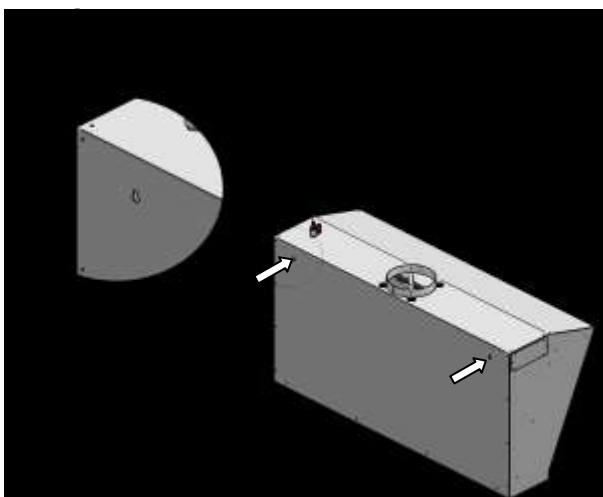


Fig. 2.



**Waarschuwing :** Het luchtfilter moet regelmatig vervangen worden.

Het rooster dat het filter ondersteunt is makkelijk te verwijderen door de vier knoppen op de hoeken open te draaien, zie fig. 3.

Vervang het filter en plaats het rooster terug. Zet het rooster vast met de vier knoppen.

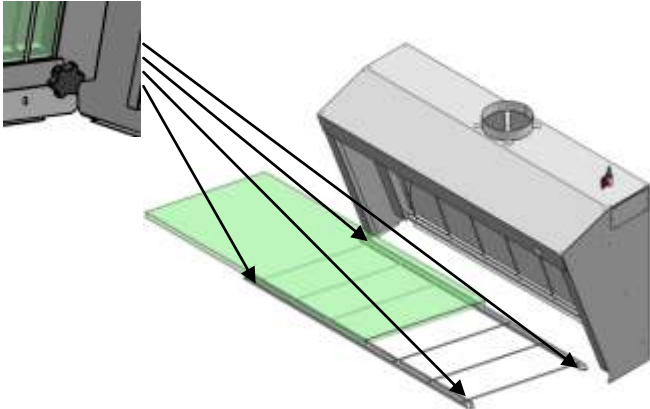


Fig.3.



**Waarschuwing: Draag altijd beschermende kleding.**

EMM Internationaal B.V. raadt aan te alle tijden oorbescherming, handschoenen en gezichtsbescherming te dragen wanneer er met dit apparaat wordt gewerkt.

De HS 1800 wordt in de originele verpakking vervoerd en mag niet ondersteboven gehouden worden. Controleer of de verpakking niet beschadigd is. Controleer of het apparaat compleet is en geen teken van transportschade vertoont. De verpakking kan als gewoon afval worden verwijderd.

Gezien het gewicht (40 kg) van de HS 1800 kan deze door twee personen worden verplaatst.

Wanneer het apparaat technisch en functioneel ten einde is moet deze onbruikbaar gemaakt worden.



De leverancier kan niet aansprakelijk gesteld worden voor letsel aan personen of schade aan objecten als gevolg van het opnieuw gebruiken van onderdelen voor doeleinden anders dan de originele bestemming.

Voor het demonteren dient de luchttoevoer en de -afvoer afgesloten te worden. De demontage mag alleen door vakmensen en opgeleide personen gedaan worden.

Maak onderscheid in de verschillende materialen en raadpleeg gespecialiseerde bedrijven voor afname volgende de wettelijke richtlijnen betreffende het milieu.

Neem voor demontage de volgende procedure in acht:

1. Sluit het apparaat af;
2. Ontkoppel de luchttoevoer / - afvoer;
3. Demonteer de verschillende onderdelen.

## 5. Garantie

De spuitwand HS 1800 is uitsluitend bestemd voor het spuiten van spuitstaaltjes of kleine onderdelen en niet voor andere doeleinden.

Het apparaat heeft een garantieperiode van 12 maanden vanaf de verkoopdatum tegen fabrieks- en materiaal fouten. De garantie vervalt wanneer de HS 1800 is gebruikt voor doeleinden anders dan daarvoor bestemd. Tevens vervalt de garantie wanneer de bovengenoemde richtlijnen niet zijn gevolgd en/of wanneer er ondeskundig gebruik is gemaakt van de spuitwand.

In geval van problemen met het apparaat dient u de spuitwand binnen de garantieperiode te retourneren aan uw leverancier. Wanneer blijkt dat het apparaat een fabrieksfout bezat ten tijde van de verkoopdatum zal reparatie of vervanging worden geregeld.

**Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor verdere raadpleging.**

## 1. Technische Daten

Deutsch

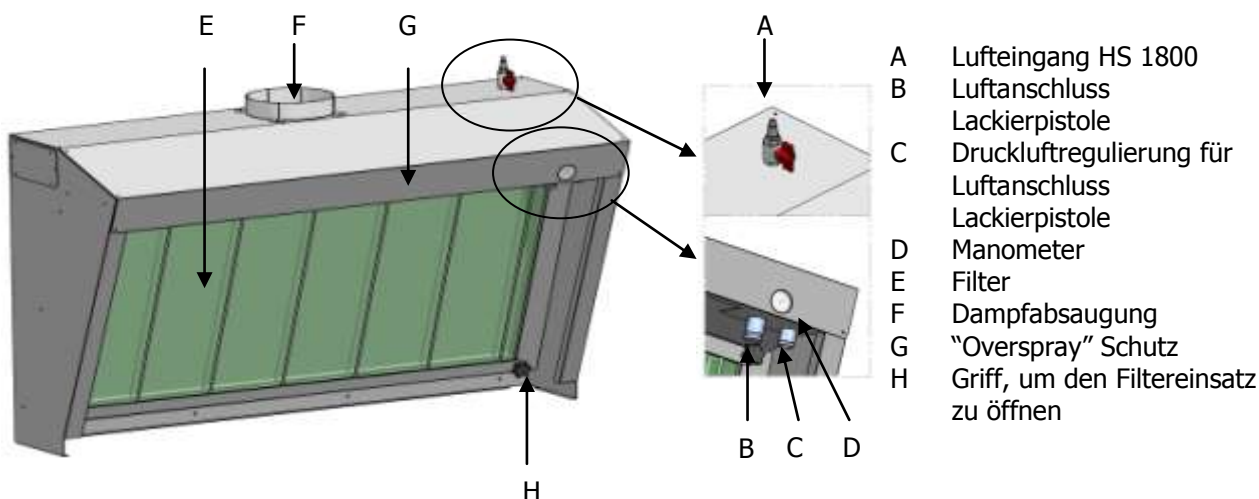
### HS 1800 Spitzwand

Die HS 1800 wurde entwickelt, um Farbtonmusterbleche an einem sauberen und sicheren Arbeitsplatz zu lackieren und durch die Absaugung auch zu trocknen.

#### Details

Länge	: 1800 mm
Breite	: 440 mm
Höhe	: 740 mm
Gewicht	: 40 kg
Absauganschluss Ø	: 180 mm

## 2. Beschreibung



## 3. Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise und Symbole in dieser Bedienungsanleitung müssen gut durchgelesen und verstanden sein. Sie bedeuten nicht, dass Gefahren ausgeschlossen sind und ersetzen nicht die vorbeugenden Maßnahmen zur Unfallverhütung.



**Symbol:** Dieses Symbol weist darauf hin, dass Vorsicht geboten ist und evtl. Gefahr in Verzug ist. Bei Nichtbefolgung dieser Hinweise können ernste Personenverletzungen entstehen. Um das Risiko von Verletzungen, Feuer und elektrischen Stromschlägen vorzubeugen, müssen diese Sicherheitshinweise immer befolgt werden.

#### Kenne das Gerät:

Studiere diese Bedienungsanleitung genau und präge die Bedeutung der Symbole ein, so dass die Spritzwand sicher und effektiv eingesetzt werden kann. Präge die Funktionen, Beschränkungen und mögliche Gefahren, die so ein Gerät mit sich bringen kann, gut ein.

#### Wichtig

Der Einsatz von anderen Ersatzteilen als den Original Hamach Ersatzteilen ist nicht erlaubt. Reparaturen und/oder Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch einen qualifizierten Fachmann von Hamach durchgeführt werden. Setzen Sie sich dafür direkt mit Ihrem in der Nähe befindlichen Hamach Händler in Verbindung.

**Lesen Sie diese Anleitung genau durch, bevor die HS 1800 Spritzwand in Betrieb genommen wird.**

- A) Der Arbeitsplatz muss gemäß den Sicherheitsbestimmungen (D.L. 626/94) eingerichtet sein. Ist der Arbeitsplatz sauber und ausreichend gut beleuchtet. Unordentliche und dunkle Räumlichkeiten erhöhen die Unfallgefahren. Halte brennbare Flüssigkeiten und Gase fern vom Arbeitsplatz während der Arbeit mit der Maschine.
- B) Halte Kinder und Betriebsfremde auf Abstand von diesem Gerät und des Arbeitsplatzes.
- C) Überfordere nicht das Gerät. Benutze sie nur für die dafür vorgegebenen Arbeiten. Dies erhöht die Sicherheit mit dem Umgang dieser Maschine.
- D) Halte die Maschine sauber und fettfrei. Folge den Anweisungen zur Wartung oder Austausch von Einzelteilen.
- E) Stehe sicher und achte darauf, was du machst. Bei Ermüdung oder körperlicher Unfähigkeit darf mit diesem Gerät nicht gearbeitet werden.
- F) Kontrolliere das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen bzw. auf den sicheren Einsatz wozu es bestimmt ist. Kontrolliere regelmäßig die Einstellung der beweglichen Teile welche die Funktion beeinträchtigen können.
- G) Jedes Einzelteil besonders Schalter die beschädigt sind müssen unmittelbar durch ein Original Hamach Ersatzteil ersetzt werden. Dies kann auch durch ein von Hamach autorisiertes Reparaturunternehmen durchgeführt werden.

**4. Bedienung und Wartung**

Vor der Inbetriebnahme HS 1800 müssen folgende Voraussetzungen getroffen werden:

1. Montage bzw. Befestigung auf einem Hamach HT180 Tisch oder an der Wand;
2. Schließen Sie die Abluftleitung an die bestehende Dampf-Absaugung (Ø 180 mm) an;
3. Verbinden Sie die Luftzufuhr mit einer Schnellkupplung;
4. Bei Wartung/Reinigungsarbeiten muss die Druckluft entkoppelt werden.

**Montage auf einem HT180 Tisch**

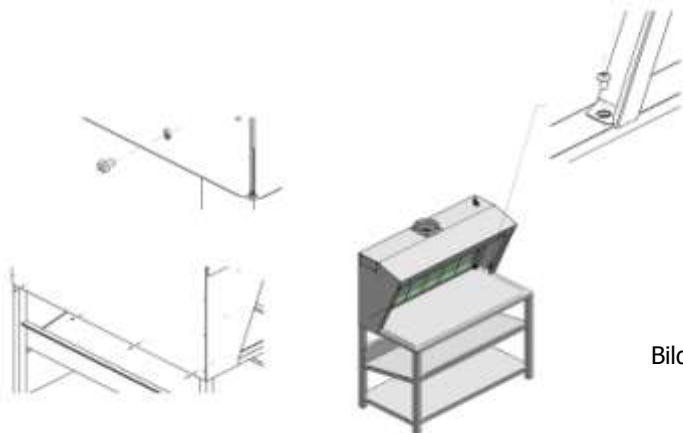


Bild 1.

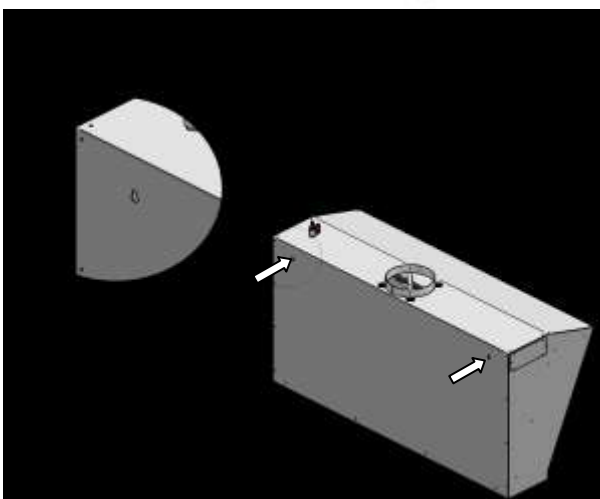


Bild 2.



**Warnung: Die Filtereinheit muss regelmäßig erneuert werden.**

Die Filterkassette, die den Filter aufnimmt ist durch Öffnen der 4 Handgriffe an den Ecken einfach zu entnehmen. Ersetze den Filter regelmäßig und befestige die Filtereinheit wieder sorgfältig. Kontrolliere danach immer, ob die 4 Handgriffe auch fest verschraubt sind.

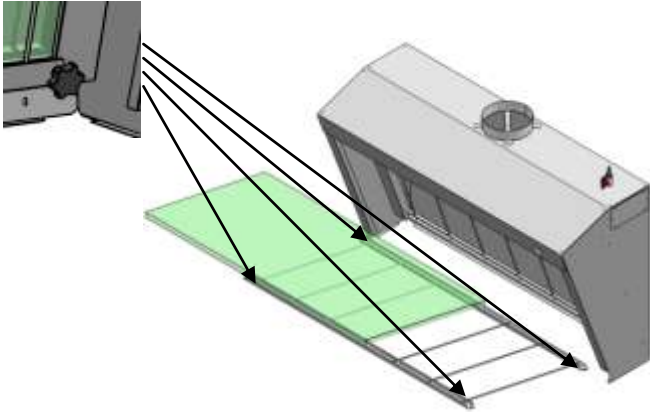


Bild 3.



**Achtung: Trage beim Umgang mit dem Gerät immer Sicherheitskleidung.**

EMM International B.V. empfiehlt das Tragen von entsprechender Sicherheitskleidung. Trage Gehörschutz, Sicherheitsschuhe und Schutzmaske beim Umgang an diesem Gerät.

Die HS 1800 Spritzwand muss in der original Verpackung transportiert und getragen werden und sollte nicht kopfüber gelagert oder abgestellt werden. Kontrolliere, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Kontrolliere ebenfalls, ob die Spritzwand komplett ist und keine Beschädigungen durch den Transport vorweist. Die Verpackung kann über den normalen Müll entsorgt werden.

Durch das Gewicht von 40 kg muss die HS 1800 von 2 Personen getragen werden.

Wenn das Gerät technisch oder in der Funktion beschädigt ist, dann muss es repariert oder entsorgt werden.



Der Hersteller kann nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Sachen verantwortlich gemacht werden, die durch schadhafte Teile oder Teile, die nicht zugelassen (keine Originalteile) sind, entstehen können.

Der Luft und Absauganschluss bei der Entsorgung oder Austausch eines HS 1800 kann nur durch ein autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Trenne bei der Entsorgung unterschiedliche Materialien gemäß den jeweiligen Umwelt- und Entsorgungsvorschriften.

Ablauf der Demontage:

1. Absaugung und Druckluftzufuhr abstellen;
2. Lösen der Druckluftzufuhr und des Absauganschlusses am Gerät;
3. Trennung der unterschiedlichen Materialien.



## **5. Garantie**

Die Spritzwand HS 1800 ist ausschließlich zum Lackieren von Farbmusterblechen oder Kleinteilen zugelassen und nicht für andere schweren Arbeiten. Das Gerät unterliegt einer Garantiezeit von 12 Monaten ab Verkaufsdatum gegen Herstellungs- und Materialfehlern. Die Garantie verfällt, wenn der HS 1800 für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten vorgesehen wird. Ebenso verfällt die Garantie, wenn oben genannten Richtlinien nicht befolgt worden sind oder das Gerät für nicht zugelassene Arbeiten eingesetzt worden ist. Sollten Probleme mit diesem Gerät auftreten, sollte der HS 1800 innerhalb der Garantiezeit direkt an Ihren Lieferanten geschickt werden. Wird festgestellt, dass ein Herstellungs- oder Materialfehler vorliegt, wird es repariert oder es wird ein Austausch des Gerätes angestrebt.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist nur möglich, wenn die vollständig ausgefüllte, mit Firmenstempel und Kaufdatum versehene Garantiekarte, die auf der vorletzten Umschlagseite dieser Gebrauchsanleitung ist, an uns zugeht. Im Fall einer nachweislichen Funktionsstörung muss das Gerät dem Hersteller komplett montiert, originalverpackt, fracht- und portofrei übergeben bzw. zugesandt werden. In keinem Fall leitet sich aus dem Garantieanspruch ein Rechtsanspruch auf die Ersetzung des Gerätes ab. Die Firma EMM International B.V. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische Änderungen an ihren Geräten vorzunehmen.

**Bewahren Sie diese Anleitung immer gut auf.**

## 1. Données techniques

Français

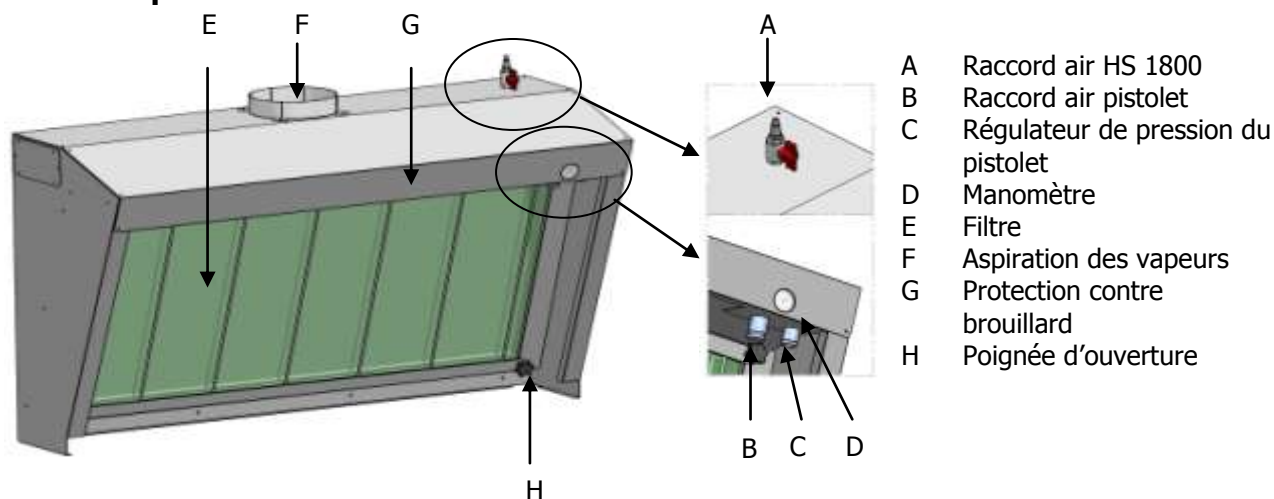
### HS 1800 panneau de pulvérisation

Le panneau HS 1800 est conçu pour l'application sur plaquettes test en toute sécurité et leur séchage par extraction.

#### Caractéristiques

Longueur	: 1800 mm
Largeur	: 440 mm
Hauteur	: 740 mm
Poids	: 40 kg
Diamètre extraction raccord air	: 180 mm

## 2. Description



## 3. Règles de sécurité

Les symboles de sécurité et leurs explications exigent votre compréhension pleine et entière. Les avertissements de sécurité n'éliminent pas d'eux-mêmes les dangers, ni ne remplacent les mesures de prévention appropriées.



**Symbole:** Ce symbole d'alerte signifie prudence, avertissement ou danger. Le refus d'obéir à un avertissement de sécurité peut causer une blessure sérieuse à vous mais aussi aux autres. Suivez toujours les précautions de sécurité pour réduire le risque de blessure ou de décharge électrique.

#### Connaissez bien votre équipement:

Une utilisation sûre de cet outil exige que vous lisiez et compreniez entièrement ce manuel et toutes les étiquettes fixées sur le panneau. Rappelez-vous les fonctions, les restrictions et les dangers potentiels du panneau de pulvérisation.

#### Important

L'entretien du panneau exige un soin extrême et des connaissances et doit être exécuté seulement par un technicien de maintenance qualifié de Hamach. Pour le service ou la réparation, prenez contact avec votre centre de service Hamach local.

### Lisez soigneusement toutes les instructions avant la mise en service du panneau HS 1800

- A) La zone de travail doit être aménagée selon les norms de santé et de sécurité (D.L. 626/94). Gardez la zone de travail propre. Les secteurs et plans de travail encombrés sont une source de blessures. N'utilisez pas l'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.
- B) Tenez des enfants éloignés. Ne laissez pas les personnes étrangères au service entrer en contact avec l'outil ou le prolongateur et éloignez-les du secteur de travail.
- C) Ne forcez pas l'usage du panneau. Il fera un travail meilleur et plus sûr dans les conditions auxquelles il est destiné.
- D) Entretenez consciencieusement votre panneau de pulvérisation. Nettoyez-le pour garantir son efficacité. Suivez les instructions pour lubrifier ou changer les accessoires. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- E) Restez concentré et attentif à ce que vous faites. Ayez du bon sens dans toute utilisation. N'utilisez pas votre équipement quand vous êtes fatigué.
- F) Vérifiez les parties endommagées. Avant de continuer à utiliser l'équipement, une protection ou toute autre pièce endommagée doit être soigneusement vérifiée pour savoir si elle peut remplir correctement sa fonction.
- G) N'importe quelle pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'outil quand le commutateur ne fonctionne pas parfaitement.

### 4. Utilisation et entretien

Avant sa mise en service, le HS 1800 doit être:

1. Installé sur une table HT180 table ou fixé au mur;
2. Connecter la sortie d'air au réseau d'aspiration existant (Ø 180mm);
3. Connecter l'alimentation en air à l'aide d'un raccord rapide.

#### Installation sur une table HT180

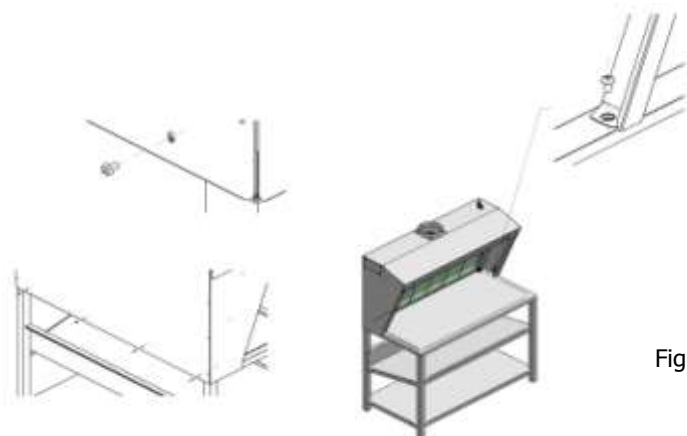


Fig. 1.

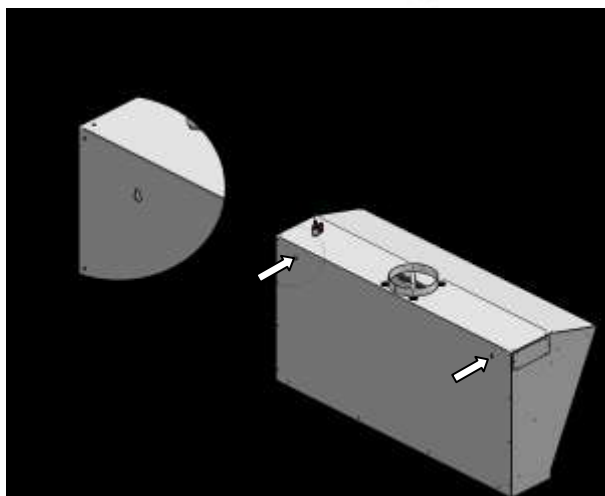


Fig. 2.



**Attention: le filtre à peinture doit être remplacé régulièrement.**

Le cadre qui supporte le filtre se retire facilement en tournant les 4 boutons situés aux angles (voir fig. 3). Remplacez le filtre et remettez le cadre en place. Serrez les 4 boutons jusqu'à ce que le cadre soit solidement fixé.

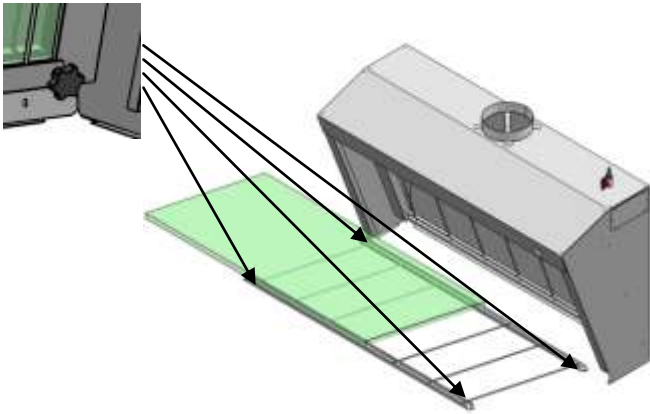


Fig. 3.

**Avertissement: Portez des vêtements de sécurité.**



EMM International B.V. recommande de porter des vêtements de sécurité en permanence. L'usage de ce panneau nécessite de porter des gants de protection, un masque et une protection auditive.

Le panneau HS 1800 doit être livré dans son emballage d'origine et ne doit pas être tenu ou posé à l'envers. Vérifiez l'état de l'emballage. Vérifiez également que le panneau est complet et sans dommage apparent. Le carton d'emballage peut être jeté comme déchet usuel.

En raison de son poids (40 kg), le HS 1800 doit être manipulé par 2 personnes.

Lorsque l'équipement est techniquement en fin de vie, il convient de le recycler.



Le fournisseur ne peut pas être tenu responsable pour des blessures directes ou indirectes ou des dégâts matériels causés par une utilisation inappropriée des équipements et accessoires.

Le branchement d'air et l'extraction doivent être déconnectés avant le démontage du HS 1800. Cette opération ne peut être effectuée que par un professionnel ou une personne qualifiée.

Veillez à trier les matériaux différents et prenez contact avec des sociétés spécialisées dans le recyclage de ce type d'équipement en respectant les normes locales en vigueur.

Suivez ces instructions pour le démontage:

1. Arrêtez la machine;
2. Déconnectez l'arrivée et l'extraction d'air;
3. Démontez les différentes pièces.

## 5. Garantie

Le panneau HS 1800 est exclusivement conçue pour l'application de peinture sur des plaquettes test ou des petites pièces à l'exception de tout autre usage. Cette machine est garantie contre les défauts de fabrication ou de matière pour une période de 12 mois à partir de l'achat.

Cela ne couvre pas le cas où la faute est due à un emploi impropre, abusif, contraire aux instructions, ou suite à des modifications non autorisées.

La garantie du panneau s'éteint également quand il est utilisé pour d'autres buts que ceux pour lesquels il est conçu. En cas de problème avec le produit durant la période de garantie, veuillez le retourner à votre centre de service. Si l'article présente un défaut de conception, il sera réparé ou il vous sera directement échangé.

**Gardez ce manuel à portée de main.**

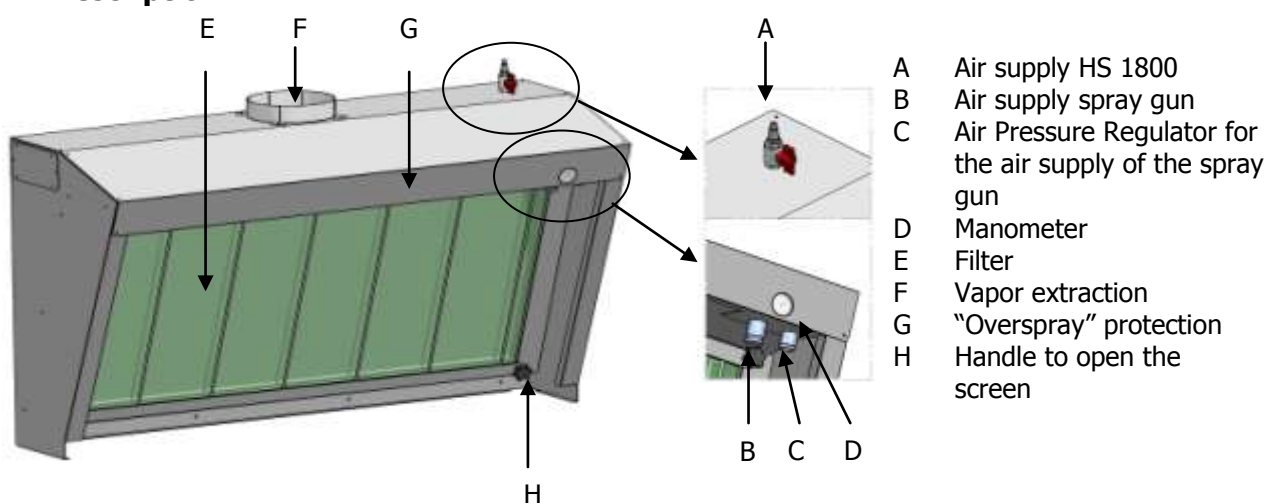
### HS 1800 Spray Board

The HS 1800 is equipped for spraying the spray samples in a secured area and drying them through the extraction.

#### Specifications

Length	: 1800 mm
Width	: 440 mm
Height	: 740 mm
Weight	: 40 kg
Diameter extraction connection	: 180 mm

## 2. Description



## 3. Safety rules

The safety symbols and the explanations with them require your full understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger, nor are they substitutes for proper accident prevention measures.



**Symbol:** This safety alert symbol indicates caution, warning or danger. Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of injury or electric shock.

### Know your equipment

Safe operations of this equipment requires that you read and fully understand this owner's manual and all labels affixed to the spray board. Remember the functions, restrictions and potential dangers of the spray board.

### Important

It is not allowed to use other parts than the original Hamach parts. Servicing of a tool requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician of Hamach. For service or repair contact your local Hamach service center.

**Read all instructions thoroughly before putting the HS 1800 Spray Board into use.**

- A) The work area has to be set according the health- en safety regulations (D.L. 626/94). Keep the work area clean. Cluttered work areas and work benches invite injuries. Do not use the tool in presence of flammable liquids or gases.
- B) Keep children and visitors away from the equipment and the work area.
- C) Do not force the equipment. It will do a better and safer job at the rate for which it is intended.
- D) Keep the equipment clean and fat-free. Follow the instructions for lubrication and replacement of parts.
- E) Stay alert and watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the equipment when you are tired.
- F) Check damaged parts. Before further use of the equipment, a guard or an other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- G) Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center.

#### 4. Operation and maintenance

Before the installation of the HS 1800 it has to be:

1. Mounted on a HT180 table or on a wall;
2. Connect the air outlet on the existing vapor extraction ( $\varnothing$  180 mm);
3. Connect the air supply through a quick-release coupling.

##### Mounting on the HT180 table

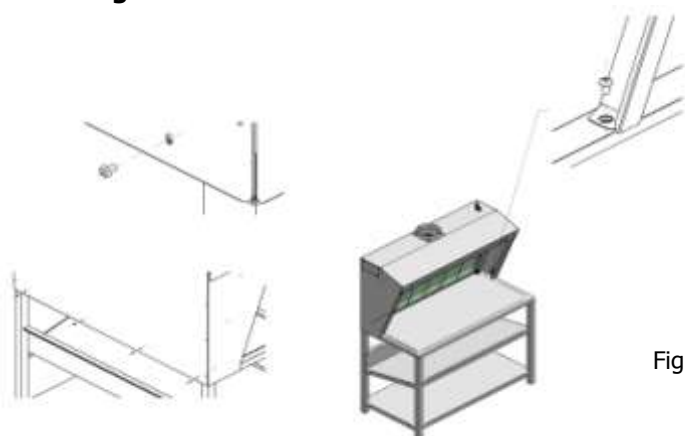


Fig. 1.

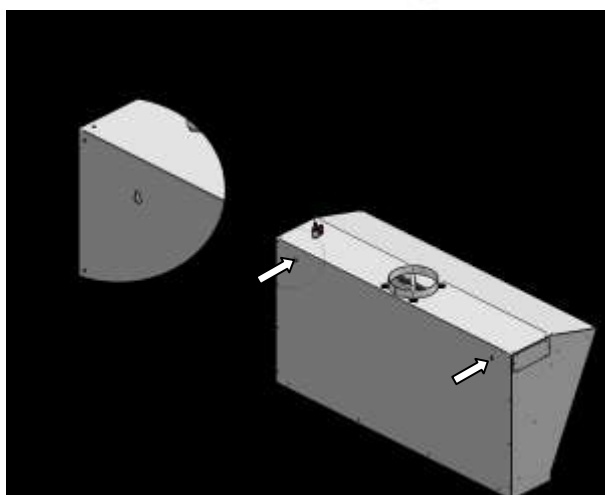


Fig. 2.



**Warning: The air filter has to be replaced frequently.**

The screen that support the filter is easy to remove by turning the four handles placed on each angle, see fig. 3.

Replace the filter and put the screen back in position. Turn the four handles until the screen is set tight.

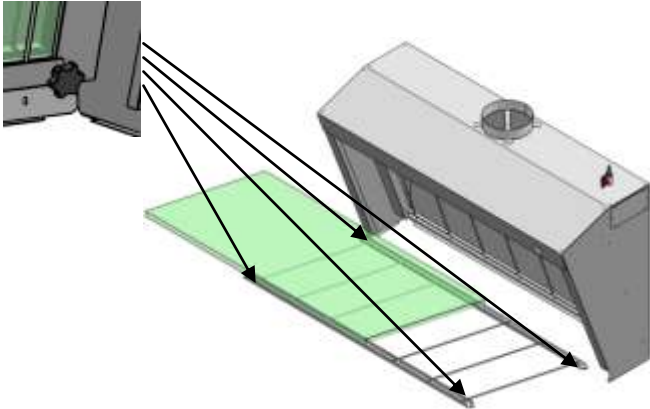


Fig. 3.



**Warning: Wear your safety clothes.**

EMM International B.V. recommends to wear safety clothes at every time. Wear hearing protection, safety gloves en a safety mask when working with this machine.

The HS 1800 is transferred in it's original packaging and can not be held or placed upside down. Check if the packaging is undamaged. Check also if the spray board is compleet and without signs of transport damage. De packaging can be trown away like the normal garbage.

Because of the weight (40 kg) of the HS 1800, it has to be moved by two persons.

When the machine is technical and functional decrepit, it has to be determined.



The supplier cannot be held responsible for direct or indirect injury to persons or damages of objects as a result of the re-use of parts for other purposes than prescribed.

The air supply and – abduction should be turned off before dismantling the HS 1800. This can only be done by an professional or authorized person.

Distinguish the various materials en contact specialized companies for removal of the spray board according to your local environmental regulations.

Follow this procedure for dismantling:

1. Shut down the machine;
2. Disconnect the air supply and – abduction;
3. Dismantle the several parts.

## 5. Guarantee

The spray board HS 1800 is exclusively determined for spraying spray samples or small parts and not for other purposes. This machine is guaranteed against manufacturing and material defects for a period of 12 month from the date of purchase. This does not cover the product where the fault is due to misuse, abuse, use in contravention of the instructions, or where the product has been the subject of unauthorized modifications or alterations. The guarantee of the HS 1800 will also expired when it is use for other purpose them determined.

In the event of a problem with the product within the guarantee period please return it to your service center. If the item is shown to have an inherent defect present at the time of sale, it will be repaired or you will get a replacement.

**Keep this manual safe for future reference.**

## 1. Datos Técnicos

Español

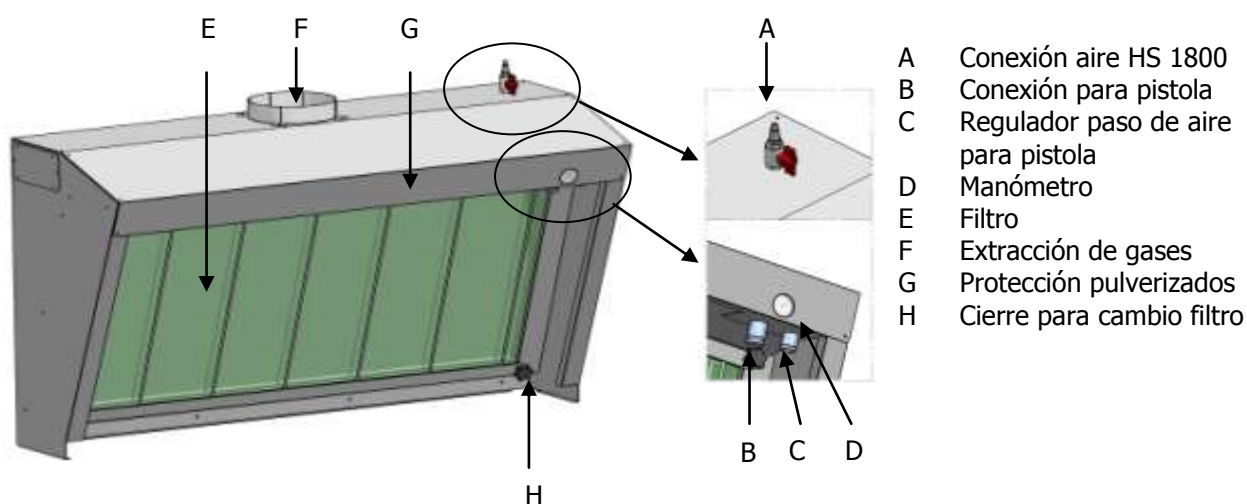
### Cabina para pruebas HS 1800

El equipo HS 1800 está diseñado para pintar muestras de chapa en un área segura y secarlas con el sistema de extracción de aire.

#### Especificaciones

Largo	: 1800 mm
Ancho	: 440 mm
Alto	: 740 mm
Peso	: 40 kg
Diámetro conexión extracción	: 180 mm

## 2. Descripción



## 3. Normas de seguridad

Preste especial atención a los símbolos de seguridad y las explicaciones. De por sí no eliminan ningún riesgo ni son sustitutos de las medidas de prevención de accidentes.



**Símbolo:** Este símbolo de alerta indica precaución, peligro o daño. No hacer caso de un aviso de peligro puede causar serios daños a usted o a otros. Siga siempre las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de daño o descargas eléctricas.

#### Conociendo su equipo:

Para operar con seguridad con su equipo se requiere que lea y entienda completamente este manual de instrucciones y todas las etiquetas fijadas a su equipo. Recuerde las funciones, restricciones y peligros potenciales de su equipo.

#### Importante

El servicio de mantenimiento de esta herramienta requiere un cuidado extremo y conocimientos de la misma y debe ser realizado solo por personal cualificado del servicio técnico Hamach. Para localizar el servicio técnico Hamach póngase en contacto con su distribuidor más cercano.



**Lea las instrucciones detenidamente antes de poner en funcionamiento el HS 1800.**

- A) La zona de trabajo debe de ser acorde con las regulaciones de seguridad y (D.L. 626/94). Mantenga la zona de trabajo limpia. Zonas sucias y desordenadas facilitan los accidentes. No use el equipo el presencia de líquidos ó gases inflamables.
- B) Mantenga alejados a niños y visitantes de equipo y la zona de trabajo.
- C) No fuerce el equipo. Dará mejores resultados siendo usados en los niveles diseñados para él.
- D) Mantenga el equipo limpio y sin grasas. Siga las instrucciones de lubricación e repuesto de piezas.
- E) Manténgase alerta y vea lo que está haciendo. Use el sentido común.No opere con el equipo cuando esté cansado.
- F) Compruebe partes dañadas. Antes de continuar usando el equipo, las piezas dañadas deben ser cuidadosamente examinadas para determinar si el equipo puede seguir cumpliendo su función y ser usado correctamente.
- M) Cualquier parte dañada debe ser reparada apropiadamente o reemplazada por un servicio técnico autorizado. No use el equipo si el botón de encendido/apagado no funciona correctamente.

**4. Uso y mantenimiento**

Antes de la instalación del HS 1800 se haga:

1. Montaje en una mesa HT180 ó en la pared;
2. Conectar el tubo exterior a la instalación de extracción de gases (Ø 180 mm);
3. Conecte el aire comprimido con un enchufe rápido.

**Montaje en la mesa HT180**

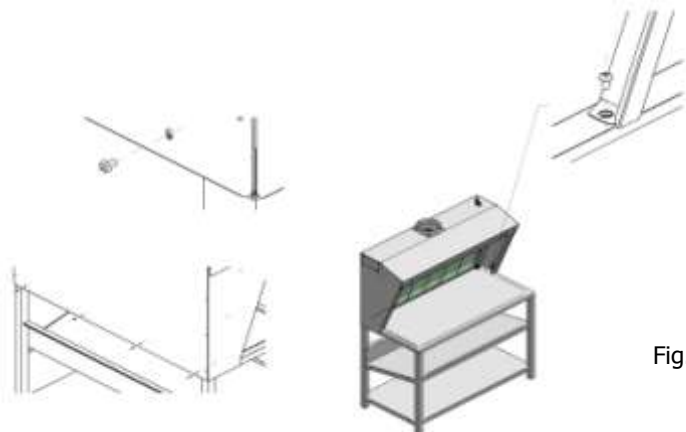


Fig. 1.

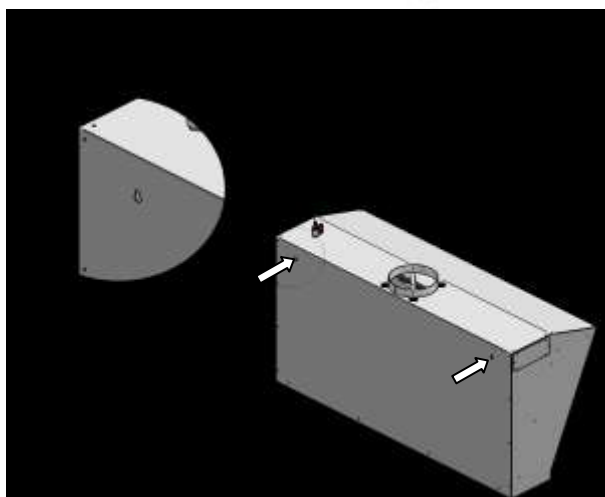


Fig. 2.



**Atención: El filtro del aire debe ser reemplazado frecuentemente.**

La pantalla que sujeta el filtro es fácil de desmontar girando las palometas que se encuentran en cada esquina, ver fig. 3. Reemplace el filtro y ponga de nuevo la pantalla en su posición original. Gire las cuatro palometas hasta que la pantalla quede fijada.

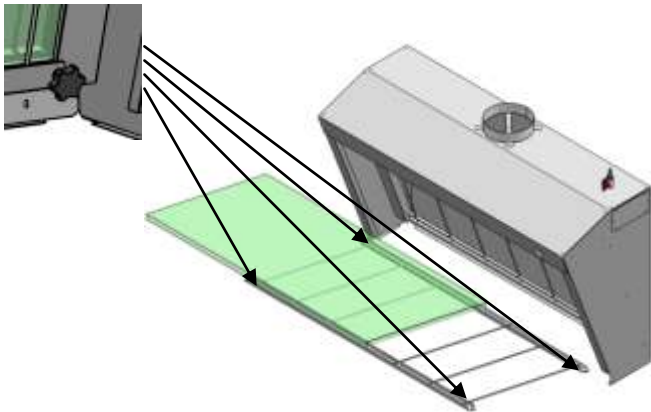


fig. 3.

**Atención: Use ropa de seguridad.**



EMM International B.V. recomienda usar ropa de seguridad todo el tiempo. Usar protección auditiva, gafas de seguridad y una máscara de respiración cuando se trabaje con esta máquina.

El equipo HS 1800 es enviado en su embalaje original y no se puede posicionar de forma inversa. Compruebe que el embalaje no está dañado. Compruebe que el equipo está completo y sin signos de daños en el transporte. El embalaje se puede desechar como cualquier embalaje. Por el peso (40 kg.) del HS 1800 debe ser trasladado por 2 personas.

El estado obsoleto del equipo técnico y funcional, debe ser determinado.



El proveedor no se puede hacer responsable de daños directos o indirectos a personas u objetos como resultado de la reutilización de partes para otros usos diferentes de los prescritos.

El suministro de aire y la succión deben ser desconectados antes del desmontaje del HS 1800.

Desmontar las diferentes partes y desecharlas en empresas especializadas de acuerdo a las leyes y regulaciones de su país.

Siga el siguiente procedimiento para el desmantelamiento:

1. Cierre la máquina;
2. Desconecte el aire comprimido y la succión;
3. Desmonte las diversas piezas.

## 5. Garantía

El equipo HS 1800 está exclusivamente diseñado para el pintado de chapas y pequeñas piezas y no para otros usos. Este equipo está garantizado contra defectos de fabricación por un periodo de 12 meses a contar desde la fecha de compra. Esto no cubre el producto si el daño está provocado por mal uso, abuso, no seguir las instrucciones o si el equipo ha sido alterado o modificado sin autorización. La garantía también terminará si la máquina ha sido usada para fines para los que no ha sido diseñada.

En el caso de que ocurra un problema en el equipo durante el periodo de garantía por favor llévelo a su centro de asistencia técnica. Si el artículo muestra un defecto en el momento será reparado ó reemplazado por otro.

**Mantenga este manual para futuras referencias.**

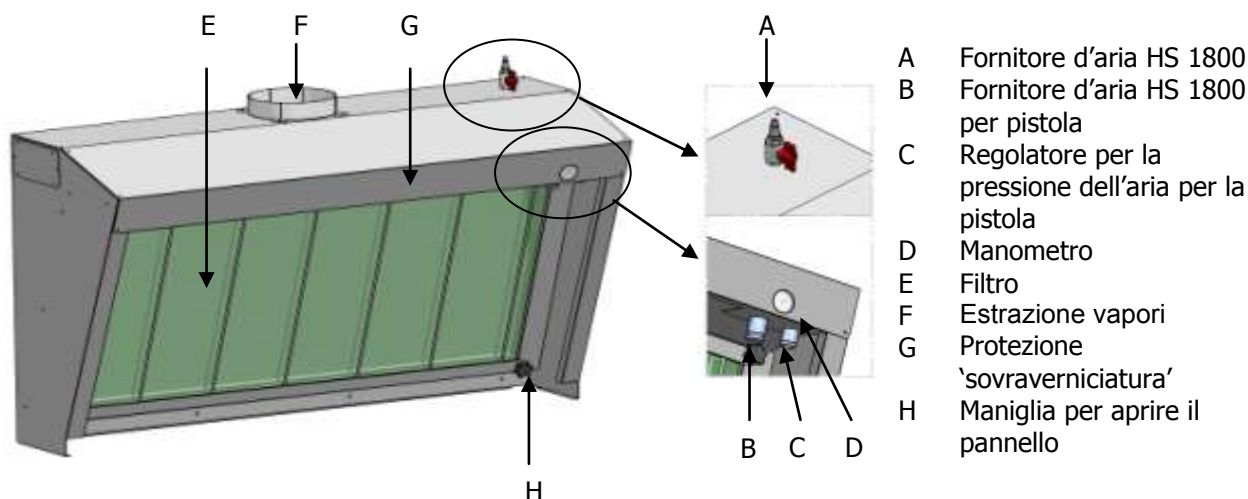
### HS 1800 Aspiratore per lamierini prova colore

HS 1800 è equipaggiato per verniciare i lamierini per la prova colore in un'area sicura e per asciugare gli stessi prima dell'estrazione.

#### Specifica

Lunghezza	: 1800 mm
Ampiezza	: 440 mm
Altezza	: 740 mm
Peso	: 40 kg
Diametro della connessione d'estrazione	: 180 mm

## 2. Descrizione



## 3. Norme di sicurezza

Si deve porre la massima attenzione ai simboli di sicurezza ed alle relative spiegazioni. Le avvertenze di sicurezza non eliminano di per se stesse qualsiasi pericolo, né possono sostituire l'applicazione di adeguate misure per la prevenzione degli incidenti.



**Simbolo:** Questo simbolo di sicurezza indica la presenza di un pericolo, un'avvertenza o una cautela. Il mancato rispetto di un'avvertenza di sicurezza può provocare serie lesioni all'operatore o a terzi. Rispettare sempre le precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni o scosse elettriche.

### Conoscere la macchina

Per poter utilizzare questo macchinario in sicurezza, l'operatore deve leggere e comprendere perfettamente il presente manuale e tutte le etichette affisse sul macchinario stesso; deve, inoltre, ricordare le funzioni, le restrizioni ed i potenziali pericoli nell'aspiratore per lamierini prova colore.

### Importante

La manutenzione e riparazione di un macchinario richiedono estrema cura e una conoscenza approfondita pertanto devono essere eseguite solo da un tecnico qualificato di Hamach. Per la manutenzione o la riparazione contattare il locale Centro Assistenza Hamach.

### **Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di acciare HS 1800**

- A) L'area di lavoro dev'essere idonea alle normative sulla salute e sicurezza (D.L. 626/94). Mantenere pulita la zona di lavoro. Banchi di lavoro e zone di lavoro disordinate sono fonti di incidenti anche gravi. Non utilizzare il macchinario in presenza di gas o liquidi infiammabili.
- B) Tenere a distanza i bambini. Non lasciare che le persone non adette ai lavori si avvicinino al macchinario, o alla prolunga, e tenerle lontane dall'area di lavoro.
- C) Non forzare il macchinario. Funzionerà meglio ed in modo più sicuro alle condizioni per cui è stato studiato.
- D) Conservare con cura gli attrezzi. Mantenerli affilati e puliti per garantire una prestazione migliore e più sicura. Seguire le istruzioni per lubrificare e cambiare gli accessori. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- E) Fare attenzione a ciò che si fa. Usare il buon senso. Non usare il macchinario quando si è stanchi.
- F) Controllare le parti danneggiate. Prima di continuare ad usare il macchinario, controllare attentamente la protezione o qualsiasi altro componente danneggiato per assicurarsi che funzioni correttamente e svolga la funzione a cui è preposto.
- G) Qualsiasi parte danneggiata deve essere debitamente riparata o sostituita da un Centro Assistenza autorizzato. Non utilizzare il macchinario quando l'interruttore non si accende o spegne.

## **4. Funzionamento e Manutenzione**

Prima dell'installazione HS 1800 dev'essere:

1. Montato su un tavolo HT180 o fissato al muro;
2. Connessione dell'uscita dell'aria quando sono presenti i vapori in uscita (diam 180 mm);
3. Connessione dell'aria fornito attraverso un raccordo a innesto.

### **Montaggio sul tavolo HT180**

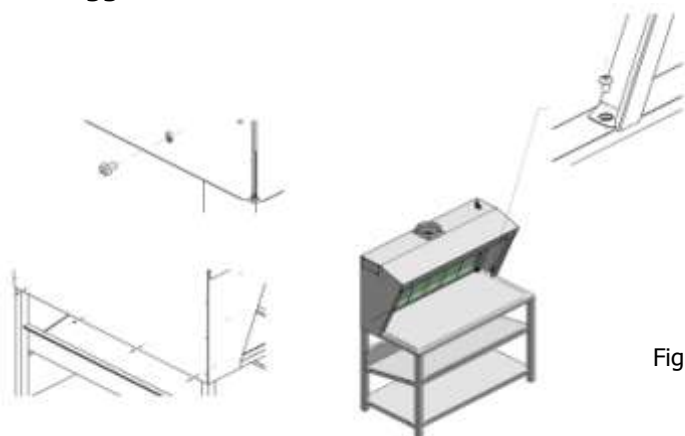


Fig. 1.

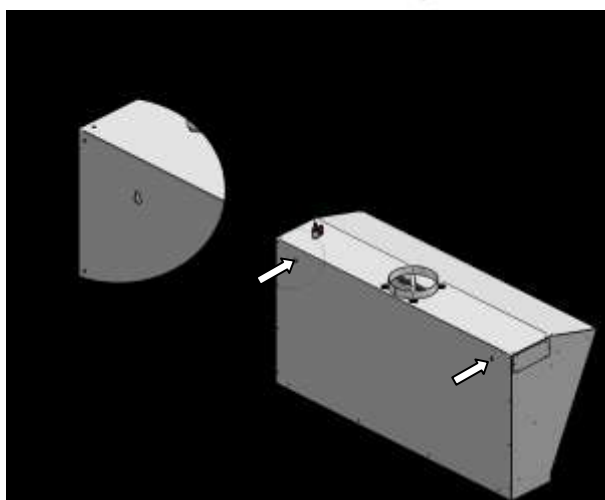


Fig. 2.



**Attenzione: il filtro dell'aria dev'essere sostituito regolarmente.**

Il pannello che sostiene il filtro si rimuove facilmente ruotando le quattro manopole posizionate su ciascun angolo come mostrato in fig. 3. Sostituire il filtro e rimettere il pannello nella sua posizione originaria. Ruotare le manopole finchè il pannello è ben fissato.

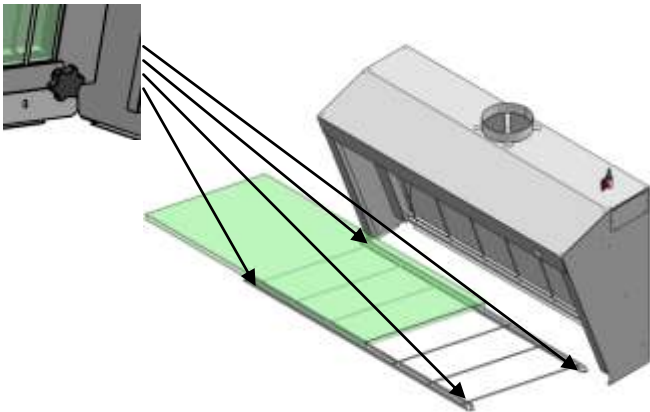


Fig. 3.

**Avvertenza: Indossare indumenti di sicurezza**



EMM International B.V. raccomanda l'uso di indumenti di sicurezza in ogni occasione. Indossare protezioni per le orecchie, guanti e mascherina di sicurezza quando si lavora con questo macchinario.

Quando il macchinario ha disfunzioni o anomalie tecniche si consiglia di consultare il Centro Assistenza.



Il fornitore non può essere ritenuto responsabile per danni diretti o indiretti a cose o persone per l'utilizzo (o riutilizzo) del macchinario o parti di esso per altri scopi se non quelli ivi descritti.

Il fornitore d'aria dev'essere spento prima di smontare HS 1800. Lo smontaggio può essere effettuato solo da personale autorizzato. Separare le varie parti del macchinario e smaltirle secondo le normative locali sul trattamento dei rifiuti.

Seguire la procedure per lo smontaggio:

1. Spegnerel macchinario;
2. Scollegare il fornitore d'aria;
3. Smantellare le varie parti.

## 5. Garanzia

HS 1800 è stato progettato esclusivamente per verniciare i lamierini prova colore o piccoli pezzi e non per altri scopi. Questo macchinario è garantito contro i difetti di produzione e dei materiali per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto. La garanzia non copre il prodotto quando il guasto è dovuto a cattivo uso, abuso, del macchinario non conforme alle istruzioni o nei casi in cui il prodotto è stato oggetto di modifiche o variazioni non autorizzate. La garanzia del trapano HS 1800 non si applicherà anche quando viene utilizzato per fini diversi da quelli a cui è destinato.

Se il prodotto presenta un problema nel periodo di garanzia Vi preghiamo di restituirlo al Vostro Centro Assistenza. Se l'articolo risulterà avere un difetto intrinseco al momento della vendita, sarà riparato o provvederemo alla sua sostituzione.

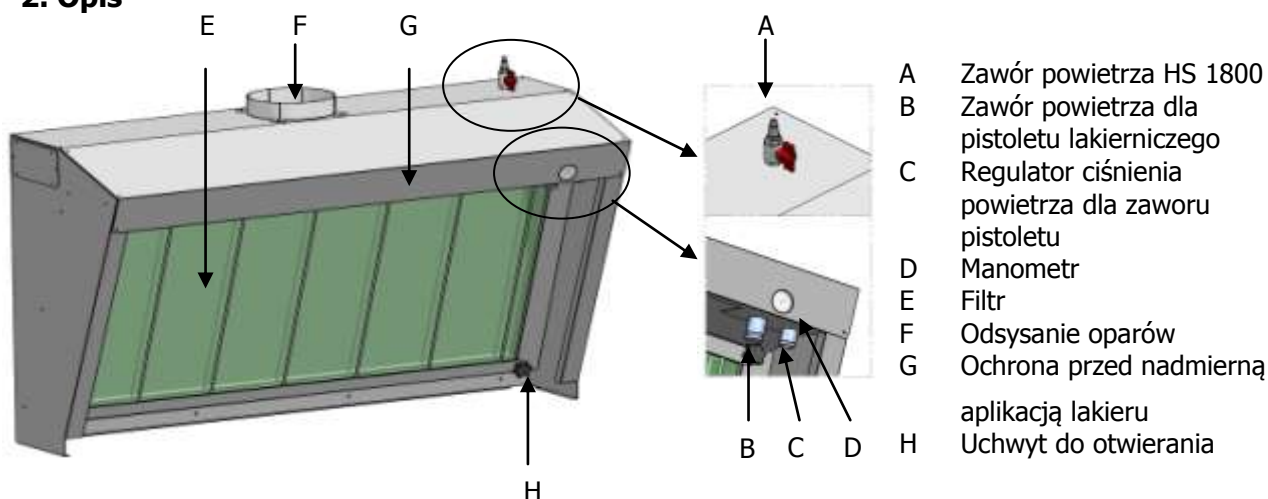
**Il presente manuale deve poter sempre essere facilmente consultato.**

**HS 1800 Ściana do natrysków próbnych**

Produkt HS 1800 jest przeznaczony do natryskiwania i suszenia próbek farb.

**Specyfikacja**

Długość	: 1800 mm
Szerokość	: 440 mm
Wysokość	: 740 mm
Waga	: 40 kg
Średnica otworu wylotowego	: 180 mm

**2. Opis**

- A Zawór powietrza HS 1800
- B Zawór powietrza dla pistoletu lakierniczego
- C Regulator ciśnienia powietrza dla zaworu pistoletu
- D Manometr
- E Filtr
- F Odsysanie oparów
- G Ochrona przed nadmierną aplikacją lakieru
- H Uchwyt do otwierania

**3. Reguły Bezpieczeństwa**

Symbole bezpieczeństwa oraz ich wyjaśnienia wymagają twojego pełnego zrozumienia. Symbole bezpieczeństwa same nie eliminują żadnego zagrożenia.

**Symbol!** Nakazuje zachowanie szczególnej ostrożności i ostrzega o niebezpieczeństwie. Błędy w użytkowaniu niezgodnie z ostrzeżeniami mogą być niebezpieczne dla ciebie jak i dla innych. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcją tak, aby uniknąć zranienia bądź też szoku elektrycznego.

**Poznaj swoje narzędzie:**

Bezpieczna praca tym narzędziem wymaga pełnego zapoznania się z instrukcją obsługi oraz z tabliczkami znamionowymi znajdującymi się na urządzeniu. Zapamiętaj funkcje, zastrzeżenia oraz potencjalne niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem wiertarki bezprzewodowej.

**Ważne**

Serwisowanie urządzenia wymaga specjalnej obsługi i powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowany serwis technika Hamach. W sprawie przeglądu bądź naprawy skontaktuj się z lokalnym serwisem Hamach.



**Ostrzeżenie:** Używając narzędzi elektrycznych powinny być zachowane podstawowe zasady bezpieczeństwa, aby zredukować ryzyko ognia, porażenia prądem oraz zranienia się.

## Przeczytaj wszystkie instrukcje uważnie zanim rozpoczniesz pracę ze „ścianą do natrysków próbnych” HS 1800

- A) Miejsce pracy musi być dostosowane do wszystkich regulacji bezpieczeństwa i zdrowia (D.L. 626/94). Utrzymuj czystość w miejscu pracy. Zagrazone miejsca pracy i warsztaty sprzyjają wypadkom. Nie używaj urządzeń elektrycznych w obecności łatwopalnych płynów i gazów.
- B) Utrzymuj dzieci oraz osoby niepowołane z dala od miejsca pracy.
- C) Nie przeciążaj sprzętu. Będzie pracował lepiej i bezpieczniej używając go wedle zaleceń.
- D) Utrzymuj urządzenie w czystości i zadбай o to aby nie było na nim żadnych tłustych substancji. W sprawach smarowania i wymiany części postępuj zgodnie z instrukcją.
- E) Bądź czujny i zwracaj uwagę na to co robisz. Bądź rozsądny. Nie używaj urządzenia podczas zmęczenia.
- F) Sprawdzaj uszkodzenia części. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem powinny zostać dokładnie sprawdzone co zaważy na podjęciu decyzji o kontynuacji pracy.
- G) Każda uszkodzona część powinna być natychmiast wymieniona lub naprawiona przez autoryzowane centrum serwisowe.



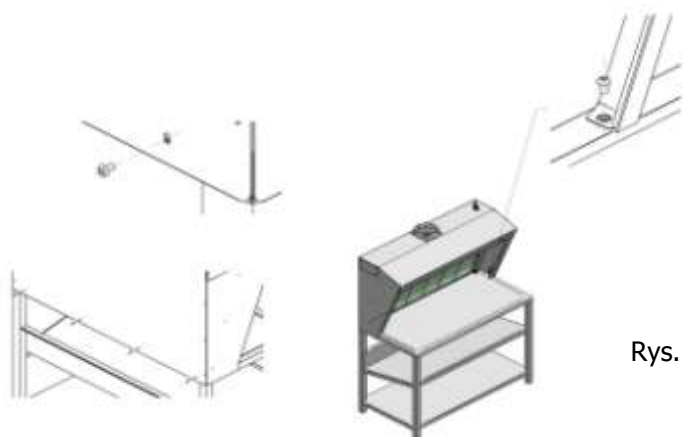
**Uwaga: Stosuj ubiór ochronny**

## 4. Obsługa i Konserwacja

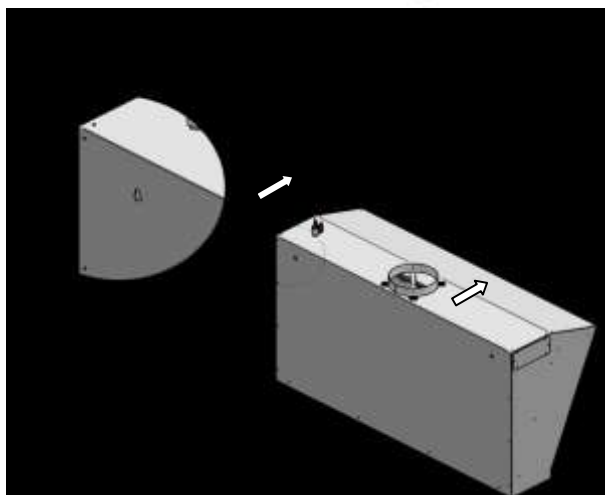
Przed rozpoczęciem instalacji HS 1800 należy:

1. Zamontować urządzenie na stoliku HT180 lub na ścianie;
2. Podłączyć wyjście powietrza do istniejącego wyciągu oparów ( $\varnothing$  180 mm);
3. Podłączyć dopływ powietrza przez szybko-złączkę.

### Montaż na stoliku HT180



Rys. 1.

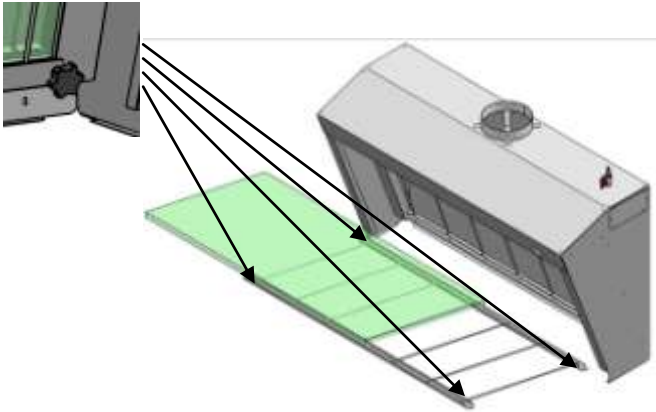


Rys. 2.



**Uwaga: Filtr powietrza powinien być często wymieniany.**

Filtr w który wyposażony jest ekran jest łatwy do demontaż poprzez odkręcenie czterech chwytów umiejscowionych w każdym rogu (patrz rys 3.). Wymień filtr i przymocuj ekran na swoim miejscu. Dokręć uchwyty tak aby ekran przylegał dokładnie.



Rys. 3.

**Uwaga: Stosuj ubiór ochronny**



EMM International B.V. zaleca używanie produktów ochronnych za każdym razem. Noszenie słuchawek ochronnych, rękawiczek ochronnych i maski w trakcie pracy z urządzeniem.

Produkt HS 1800 jest dostarczany w oryginalnym opakowaniu i nie może być trzymany i transportowany w żadnej innej pozycji niż opisanej na opakowaniu. Przed rozpoczęciem instalacji urządzenia należy sprawdzić czy nie posiada żadnych uszkodzeń powstałych podczas transportu oraz czy jest kompletne. Opakowanie można wyrzucić jak normalne śmieci.

Urządzenie HS 1800 powinno być transportowane przez dwie osoby z powodu wagi (40 kg).

W przypadku gdy urządzenie jest technicznie niesprawne, nie powinno być używane.



Dostawca nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie uszkodzenia wynikłe z użycia części niezgodnie z ich przeznaczeniem.

Zawór powietrza oraz odsys powinny zostać odłączone przed demontażem HS 1800. Te czynności mogą zostać wykonane wyłącznie przez profesjonalistę lub osobę do tego upoważnioną.

W celu demontażu poszczególnych części należy skontaktować się z firmą specjalistyczną tak aby proces ten przebiegł w zgodzie z lokalnymi regulacjami środowiskowymi.

Trzymaj się procedury demontażu:

1. Wyłącz urządzenie;
2. Odłącz zawór powietrza i odsys;
3. Zdemontuj kilka części.

## 5. Gwarancja

Ściana do natrysków próbnych HS 1800 jest urządzeniem przeznaczonym do użytku w lekkim przemyśle. Wszystkie narzędzia wytwarzane przez firmę EMM International B.V mają dwunastomiesięczną gwarancję od daty zakupu na usterki produkcyjne i usterki wyposażenia. Gwarancja straci ważność jeżeli: polecenia zawarte w tej instrukcji nie będą przestrzegane, jeżeli narzędzie będzie używane do innego celu niż jest przeznaczone, jeżeli zostanie ono rozmontowane, w jakikolwiek sposób naruszone lub uszkodzone z powodu zaniedbania. Jeżeli narzędzie okaże się wadliwe lub posiada usterkę, należy wysłać je w całości, w oryginalnym pudełku z certyfikatem gwarancyjnym, na koszt nadawcy do wytwórcy. Gwarancja nie oznacza automatycznej wymiany narzędzia. EMM Polska zastrzega sobie prawo do przedsięwzięcia modyfikacji w narzędziu bez wcześniejszego powiadomienia.



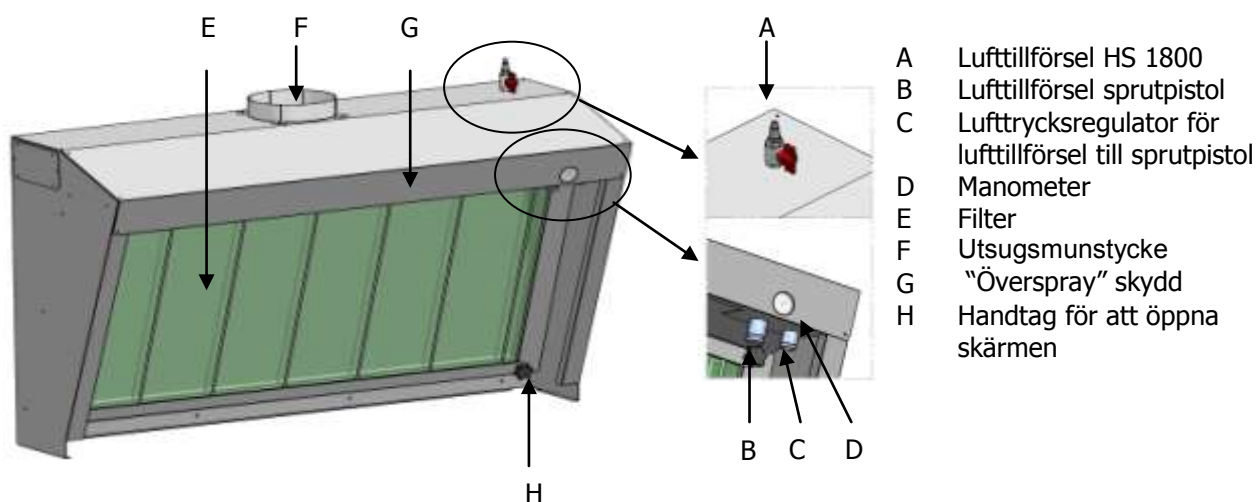
### HS 1800 Sprutskåp

HS 1800 är utrustad för lackering och torkning av mindre testbitar i ett säkert område.

#### Specifikationer

Längd	: 1800 mm
Bredd	: 440 mm
Höjd	: 740 mm
Vikt	: 40 kg
Diameter utsuganslutning	: 180 mm

## 2. Description



## 3. Säkerhetsföreskrifter

Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som tillhör dem kräver att du förstår dem ordentligt. Säkerhetsvarningarna i sig själva eliminerar inte risker och är ej heller substitut för ordentliga olycksförebyggande åtgärder.



**Symbol:** Den här säkerhetsvarningssymbolen indikerar varning, fara eller risk. Ignorering av en sådan varning kan resultera i allvarlig skada för dig själv eller andra. Följ alltid säkerhetsåtgärderna för att reducera risken för skada eller elektrisk stöt.

#### Känn din utrustning:

Säkert arbete med denna utrustning kräver att du läser och helt förstår användarmanualen och alla etiketter som finns fästa på sprutskåpet. Se till att komma ihåg funktioner, restriktioner och potentiella risker med detta sprutskåp.

#### Viktigt

Service på utrustningen kräver extrem försiktighet och kunskap och får endast utföras av kvalificerad tekniker från Hamach. För service eller reparation, kontakta ditt lokala Hamach servicecenter.



**Varning:** Vid användning av kraftverktyg ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas för att reducera brandrisk, elektriska stötar och personskador.

### Läs alla instruktioner noggrant innan du monterar HS 1800 Sprutskåp

- A) Arbetsytan måste ställas in i enlighet med hälso- och säkerhetsföreskrifterna (D.L. 626/94). Håll arbetsytan ren. Smutsiga arbetsytor eller arbetsbänkar inbjuder till skador. Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- B) Håll barn och besökare borta från utrustningen och arbetsytan.
- C) Tvinga inte utrustningen. Den utför ett bättre och säkrare arbete när den används för vad den är avsedd för.
- D) Håll utrustningens yta ren och fettfri. Följ instruktionerna för smörjning och utbyte av delar.
- E) Var uppmärksam på vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte utrustningen när du är trött.
- F) Kontrollera skadade delar. Innan du använder verktyget ytterligare ska delen som är skadad kontrolleras noggrant för att utröna om den fungerar och är i god kondition.
- G) Alla delar som är trasiga ska repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.

## 4. Användning och underhåll

Innan installationen av HS 1800 måste:

1. Den vara monterad på ett HT180-bord eller på en vägg;
2. Anslut luftuttaget till det befintliga utsuget (Ø 180 mm);
3. Använd en snabbkoppling när du ansluter luftanslutningen.

### Montera på HT180-bord

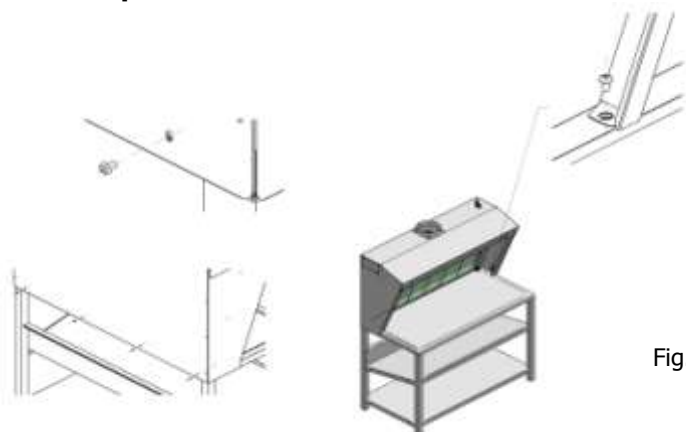


Fig. 1.

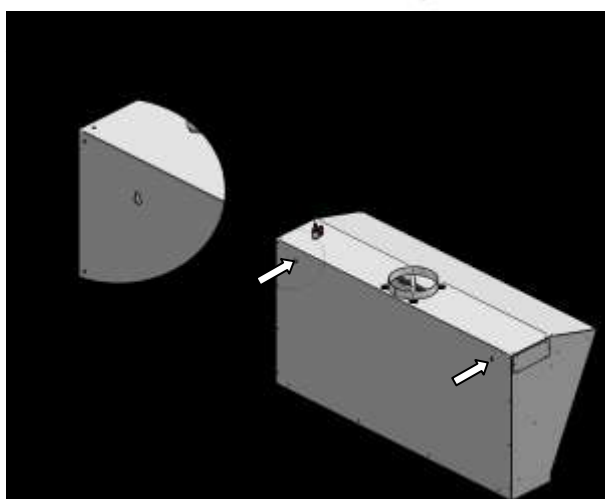


Fig. 2.



### **Varning: Luftfiltret måste bytas regelbundet.**

Skärmen som stöder filtret är lätt att avlägsna genom att de fyra handtagen skruvas, se fig. 3. Byt ut filtret och sätt tillbaks skärmen i rätt position. Skruva de fyra handtagen tills skärmen sitter fast.

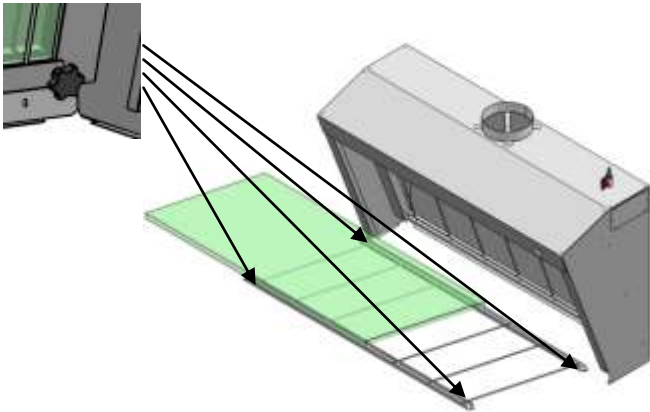


Fig. 3.

### **Varning: Använd dina skyddskläder.**



EMM International B.V. rekommenderar att skyddskläder används vid varje tillfälle. Använd hörselskydd, skyddshandskar och en säkerhetsmask vid arbete med maskinen.

HS 1800 levereras i originalförpackning och kan inte hållas eller placeras upp och ner. Kontrollera så att förpackningen är oskadd. Kontrollera också så att sprutskåpet är komplett utan några synliga transportskador. Förpackningsmaterialet kan kasseras som normala sopor. På grund av vikten (40 kg) på HS 1800, måste den flyttas med två personer.

När maskinen är tekniskt och funktionellt utsliten ska den kasseras.



Försäljaren kan inte hållas ansvarig för direkta eller indirekta skador på personer eller material som ett resultat av återanvända delar för andra syften är de beskrivna.

Lufttillförseln och – enleveringen ska stängas av innan HS 1800 demonteras. Denna får endast utföras av en professionell eller auktoriserad person.

Sortera ut de olika materialen och kontakta specialföretag för bortforsling av sprayboardet i enlighet med lokala miljöregler och miljöföreskrifter.

Följ denna procedur vid demontering:

1. Stäng av maskinen;
2. Koppla ur lufttillförseln och – enleveringen;
3. Demontera de olika delarna.

## **5. Garanti**

HS 1800 Sprutskåp är utvecklad endast för lätt industri användning och inte för andra ändamål. Denna utrustning har en garanti mot fabrikations- och materialdefekter i 12 månader från inköpsdatum. Garantin täcker inte missbruk av utrustningen, felaktig användning, användning som strider mot instruktionerna i denna manual, eller om produkten utsatts för oauktorerade modifikationer eller förändringar. Garantin på HS 1800 upphör också att gälla när produkten används för andra ändamål än den är avsedd för. Vid problem med produkten inom garantiperioden, skicka produkten till ditt servicecenter. Om felet visar sig vara ett tillverkningsfel som fanns vid inköpstillfället, kommer den att repareras eller så får du en utbytesprodukt.

**Förvara denna manual på säker plats för framtida referens.**

**CE Verklaring / Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad / Dichiarazione di conformità / Överensstämmelsedeklaration / Deklaracja zgodności**

**CE Verklaring**

**EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Nederland** verklaart, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **HS 1800**, waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van de richtlijnen:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij  
**March 2013**

**Konformitätserklärung**

Wir, **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Niederlande** erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **HS 1800**, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij  
**March 2013**

**Declaration of conformity**

We, **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, The Netherlands** declare under our sole responsibility that the product: **HS 1800**, to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij  
**March 2013**

### Déclaration de conformité

Nous, **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Pay-Bas** déclarons par la présente, selon notre pleine responsabilité, que le panneau de pulvérisation **HS 1800** sur lequel porte cette déclaration, est conforme aux directives:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij

**March 2013**

### Declaración de conformidad

Nosotros; **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Holanda**; declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: **HS 1800**, cumple las normativas:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij

**March 2013**

### Dichiarazione di conformità

Noi, **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, I Paesi Bassi** dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **HS 1800**, ai quali questa dichiarazione è riferita, è conforme con le prescrizioni:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij

**March 2013**

### Överensstämmelsedeklaration

Vi, **EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Nederländerna** deklarerar härmed att produkten: **HS 1800**, för vilken denna deklARATION relateras, är i enlighet med villkoren:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij

**March 2013**

### **Deklaracja zgodności**

**EMM International BV, Marsweg 59, 8013 PE Zwolle, Holandia** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt **HS 1800**, którego deklaracja dotyczy, jest zgodny z poniższymi przepisami:

- 89/392/CEE, (91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE);
- EN 292-1:1992;
- EN 292-2:1992;
- EN 983 : 1997;
- EN 1050:1996.



T. van der Kooij  
**March 2013**

## Disclaimer EMM International B.V.

**NL** EMM International B.V. betracht de grootst mogelijke zorgvuldigheid in de samenstelling van de informatie, maar kan op geen enkele wijze instaan voor de juistheid of volledigheid van de informatie die door ons of derden is verstrekt in deze handleiding. De verstrekte informatie kan op ieder moment zonder verdere aankondiging worden gewijzigd. Aan de informatie in de handleiding kunnen geen rechten worden ontleend. EMM International B.V. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die zou kunnen ontstaan als gevolg van de (niet) genoemde informatie in deze handleiding.

**GB** EMM International B.V. has created the information with the utmost care. Nevertheless, EMM International B.V. cannot be held responsible for the correctness or completeness of the information provided by us or third parties. The provided information in this manual can be adjusted without further notification. No rights can be derived from the information in the manual. EMM International cannot be held responsible for direct or indirect damages caused by the (not) mentioned information in this manual.

**D** EMM International B.V. hat diese Informationen mit äußerster Sorgfalt erstellt. Jedoch kann EMM International B.V. niemals über die Richtigkeit oder Komplettierung dieser von uns oder von dritten zur Verfügung gestellten Information haftbar gemacht werden. Die zur Verfügung gestellten Informationen in dieser Anleitung können ohne jede Vorankündigung geändert sein. Aus dieser Anleitung können keine Rechte dafür abgeleitet bzw. entnommen werden. EMM International kann nicht für direkte oder indirekte Schäden, die entstehen können durch (nicht) genannte Informationen in dieser Anleitung, haftbar gemacht werden.

**FR** EMM International B.V. a créé ce document avec le plus grand soin. Toutefois, EMM International B.V. ne peut pas être tenue responsable pour l'exactitude ou l'exhaustivité des informations apportées par nous ou un tiers. Les informations de ce manuel peuvent à tout moment être complétées pour de nouvelles notes. Aucun droit ne découle des informations présentées dans ce manuel et EMM International ne peut être tenue responsable pour des dommages directs ou indirects dus à des informations qui ne seraient pas mentionnées dans celui-ci.

**SP** EMM International B.V. ha creado esta información con sumo cuidado. En ningún caso, EMM International B.V. se hace responsable de la falta de corrección y/o exactitud de la información facilitada por nosotros o terceras partes. La información facilitada podrá ser ampliada o corregida en cualquier momento sin previo aviso. Ningún derecho podrá ser derivado de la información de este manual. EMM International no se hace responsable de daños directos o indirectos causados o no por la información facilitada en este manual.

**IT** EMM International B.V. ha creato questo libretto con la massima cura. Comunque sia, EMM International B.V. non può essere ritenuta responsabile per la correttezza o completezza delle informazioni fornite dalla stessa o da terzi. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere modificate senza necessità di notifica. Le informazioni contenute nel manuale non costituiscono una garanzia. EMM International non può essere ritenuta responsabile per danni causati direttamente o indirettamente causati da informazioni contenute (o no) in questo manuale.

**SW** EMM International B.V. har tagit fram informationen på ett ytterst noggrant sätt. EMM International B.V. kan emellertid inte hållas ansvariga för korrektheten eller fullständigheten i informationen som erhålls av oss eller via tredje part. Informationen i denna manual kan ändras utan ytterligare meddelande. Inga rättigheter kan deriveras från informationen i denna manual. EMM International kan inte hållas ansvariga för direkta eller indirekta skador orsakade på grund av informationen (eller avsaknaden av information) i denna manual.

**PL** EMM International B.V. Sporządziło tą informację z najwyższą uwagą. Pomimo to, EMM International B.V. Nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za prawidłowość i kompletność tej informacji dostarczonej przez nas lub osoby trzecie. Informacja dostarczona w tej instrukcji nie może być przetwarzana bez wcześniejszego powiadomienia. Nie można rościć żadnych praw w związku z informacjami zawartymi w instrukcji. EMM International nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za pośrednie lub bezpośrednie szkody spowodowane przez informacje zamieszczone (niezamieszczone) w tej instrukcji.

## Contact details

**EMM International BV**

Tel: +31 38 4676600

Fax: +31 38 4676699

info@emm.com

www.emm.com

**EMM Deutschland GmbH**

Tel. +49 (0) 6486 900 50

Fax: +49 (0) 6486 900 511

verkauf@emm.com

www.emm.com

**EMM España S.L.**

Tel: +34 620 837 646

Fax: +34 917 513 217

ventas@emm.com

www.emm.com

**EMM France sarl.**

Tel. +33 (0) 1 49 63 16 69

Fax: +33 (0) 1 48 60 20 18

vente@emm.com

www.emm.com

**EMM Sverige AB**

Tel: +46 31 865 950

Fax: +46 31 865 959

info@emmsverige.se

www.emmsverige.se

**EMM Italia s.r.l.**

Tel. +39 (0)34 87 20 27 71

Fax: +39 (0)438 427 405

vendita@emm.com

www.emm.com

**EMM Polska Sp. Z o.o.**

Tel. +48 32 352 51 80

Fax: +48 32 352 51 81

emmpolska@emm.com

www.emm.com





# HAMACH

an **emm** product

For questions and/or  
registration of this product:  
visit: [www.emm.com](http://www.emm.com)

**Colad**  
an **emm** product



**HAMACH**  
an **emm** product

**RONIN TOOLS**  
an **emm** product



an **emm** product

© 2013. Printing errors and modifications reserved. Colad, Hamach, Tander and Ronin Tools are registered trademarks of EMM.



[www.emm.com](http://www.emm.com)

**emm**  
first in non-paint